



ONUSIDA

CARTA A LOS ASOCIADOS



ONUSIDA
PROGRAMA CONJUNTO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL VIH/SIDA

ACNUR
UNICEF
PMA
PNUD
UNFPA
ONUDD
OIT
UNESCO
OMS
BANCO MUNDIAL

Queridos amigos,

Les envío esta carta desde Sudáfrica. Hoy he visitado la ciudad de Khayelitsha, cerca de Ciudad del Cabo, una comunidad profundamente afectada por la epidemia de sida. Esta visita me ha hecho reflexionar sobre el honor y la oportunidad de dirigir ONUSIDA que me ha brindado Ban Ki-moon, secretario general de las Naciones Unidas.

Khayelitsha es una comunidad que personifica la fortaleza que no sucumbe bajo la presión: una comunidad que continúa progresando gracias al trabajo en colaboración para doblegar al sida.

Soy optimista y deseo aprender de otras personas optimistas, como Thobani Ncapai. En 1998, Thobani dio resultado positivo en la prueba del VIH y le diagnosticaron tuberculosis. Le trataron la tuberculosis y más tarde una enfermera del dispensario de tuberculosis lo animó a someterse a tratamiento para el VIH. Con la ayuda de ella, y con el apoyo de su familia y su comunidad, en 2001 Thobani se convirtió en una de las primeras personas de Khayelitsha en empezar la terapia antirretrovírica. Ahora lleva 12 años viviendo con el VIH. Trabajando y criando a su hijo de 13 años, Thobani es actualmente una de las cerca de cuatro millones de personas que siguen tratamiento, un movimiento mundial que crece día a día.



Reunión con Thobani

Hacer posible lo imposible

La historia de Thobani y otras historias de las que he sido testigo en el mundo me infunden estímulo y me ayudan a creer que lo que parece imposible puede volverse posible. Es por esta razón que veo el movimiento alrededor del sida como una oportunidad. No podemos trabajar en ese campo de forma aislada. Debemos extender el poder multiplicador de los resultados de la respuesta al sida a través de las esferas económica, social y política.

Sea a través del trabajo de sensibilización y abordando la homofobia, despenalizando la transmisión del VIH, promoviendo los derechos humanos y amplificando la voz de las personas que viven con el VIH, o bien tratando la tuberculosis y salvando a las madres y a sus hijos, quiero ejercer la dirección del ONUSIDA haciendo la siguiente pregunta: ¿está salvando vidas lo que estamos haciendo?

La respuesta al sida debería ser fundamentalmente tender puentes. Me veo a mí mismo como un mediador: estableciendo conexiones entre personas e ideas para encontrar soluciones. Y también creando plataformas para que los gobiernos, las personas que viven con el VIH, los copatrocinadores, los asociados y nuestros críticos puedan reunirse en una discusión abierta acerca de las cuestiones que definen formas de ir hacia adelante.

También quiero acercar las Naciones Unidas a las personas. Como hemos visto en la reciente crisis financiera, la estructura actual del sistema ha decepcionado a las personas del mundo. Esto exige volver a formular los paradigmas de la economía y el desarrollo. Requiere nada menos que una revolución social para volver a confiar en las instituciones públicas.

Ir hacia adelante

Aspiremos a lo más alto, como todos deseáramos:

- ▶ Pongamos fin a la muerte de las madres y evitemos por completo que los lactantes se infecten por el VIH.
- ▶ Acabemos con la muerte de las personas que viven con el VIH por tuberculosis.
- ▶ No permitamos más que los usuarios de drogas se infecten por el VIH.
- ▶ Anulemos las leyes que entorpecen la respuesta al sida.
- ▶ Acabemos con la violencia sexual contra las mujeres y las niñas.
- ▶ No les fallemos más a nuestros jóvenes.

Estas son algunas de las acciones audaces que debemos emprender para alcanzar el acceso universal a la prevención, tratamiento, atención y apoyo relacionados con el VIH.

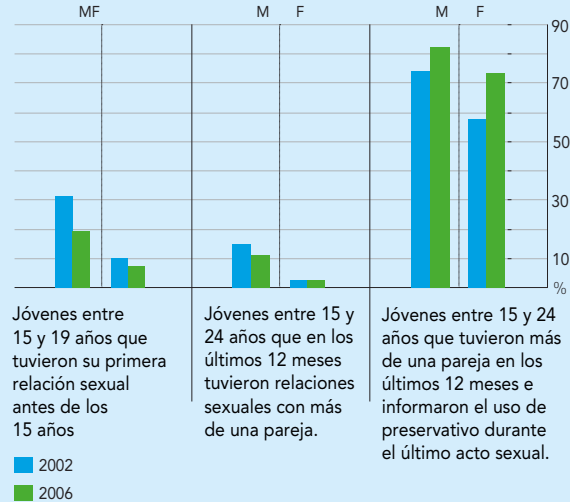
Progresos realizados

Desde 2001, se han hecho progresos sustanciales en la prestación de servicios del VIH a millones de personas, en particular en los países de ingresos bajos y medianos. Actualmente hay cerca de 4 millones de personas que siguen tratamiento antirretrovírico.

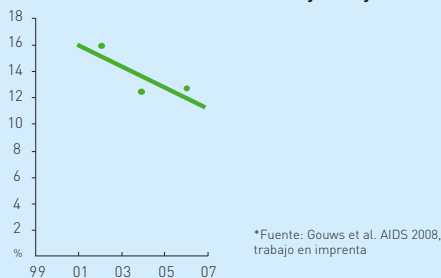
A finales de 2007, el número anual de nuevas infecciones por el VIH se había reducido a 2,7 millones, una cifra inferior a los 3 millones que correspondieron a 2005.

Las nuevas infecciones entre los niños han disminuido gracias a la ampliación acelerada de los servicios de prevención de la transmisión materno-infantil del VIH. En muchas partes del mundo, los jóvenes están demorando más el inicio de la actividad sexual, teniendo menos parejas sexuales o utilizando preservativos. Y hoy día, millones de niños huérfanos por el sida tienen acceso a apoyo y protección social. Estos progresos deben sostenerse en estos momentos de dificultad económica.

Cambios en el tiempo en tres indicadores comportamentales sexuales (Namibia)*



Prevalencia del VIH entre mujeres jóvenes (de 15 a 24 años)* (Namibia)*



*Fuente: Gouws et al. AIDS 2008, trabajo en imprenta

Alcanzar nuestras metas de acceso universal

Mi mayor prioridad para el ONUSIDA es esforzarme al máximo y contribuir con toda mi energía a cumplir nuestros compromisos mundiales de acceso universal a las intervenciones integrales de prevención, tratamiento, atención y apoyo relacionados con elVIH.

En 2006, los gobiernos adoptaron el compromiso de alcanzar el acceso universal para 2010 en la Declaración política de las Naciones Unidas sobre elVIH/Sida. Nos quedan tan sólo 23 meses para lograr esta ambiciosa meta.

En estos momentos, los países están preparados para lograr sus metas específicas, y la mayoría de ellos alcanzarán el acceso universal a los servicios prioritarios para 2010. Tenemos la obligación de hacer cuanto esté en nuestras manos para apoyar a esos países y acelerar sus progresos.

Gracias a la aceleración, podemos entrar en una nueva era en la que el número de personas que se infecten por elVIH sea inferior al de las que sigan tratamiento. Cuando esto ocurra, habremos interrumpido la trayectoria de la epidemia.

Me encuentro en África, donde el crecimiento de la cobertura de la telefonía móvil ha sido verdaderamente espectacular. Pensemos en el año 1999, cuando sólo había 7,5 millones de africanos que tuvieran un teléfono celular. La industria de la telefonía móvil estima que el número de abonados ha aumentado a más de 300 millones en 2008. Este crecimiento exponencial ha sido posible porque existían una demanda del consumidor, voluntad política y buenos rendimientos de las inversiones.

Quiero una cobertura del acceso universal tan general como la de la telefonía móvil. He advertido la demanda de acceso universal, la voluntad política para alcanzarlo y el éxito que están logrando aquí, en Sudáfrica, las personas que están empezando a seguir tratamiento. Están consiguiendo que el acceso universal sea una realidad.

Frente a la magnitud del desafío que tenemos ante nosotros y los escasos 23 meses que nos separan del final de 2010, les pido encarecidamente a todos que concentren sus esfuerzos en áreas donde los progresos se estén rezagando y que trabajen por alcanzar una nueva era renovada de colaboración. Siempre que podamos compartir datos, información y trabajo de plataformas comunes, deberíamos hacerlo.

El acceso universal es algo por lo que realmente merece esforzarse, una oportunidad que no podemos permitirnos desaprovechar. Sinceramente, me temo que si dejamos escapar de nuestras manos la oportunidad del acceso universal, deberán pasar muchos años antes de que el mundo pueda volver a centrarse en encontrar soluciones a la epidemia, y entonces quizá sea demasiado tarde.

Lo que se necesita

Día tras día nos encontramos sumidos en una crisis económica mundial cada vez más profunda. Sabemos que ya está afectando a las familias, las empresas, las comunidades y los países de todo el mundo.

Es en estos momentos de incertidumbre cuando se llevan a cabo ajustes rápidos y drásticos. Hago un llamamiento a los líderes mundiales de todos los sectores para que tomen decisiones financieras sin perder de vista a las personas.

Una madre no debería tener que escoger entre continuar el tratamiento contra el sida o dar de comer a sus hijos. Un niño no debería abandonar la escuela para cuidar de un familiar enfermo.



La mayor parte de los países han establecido metas relativas al acceso universal para 2010 que son ambiciosas y se proponen beneficiar directamente a las personas. Para que los países alcancen las metas específicas que se han fijado, en 2010 se necesitará una inversión de US\$ 25.000 millones, unos US\$ 11.300 millones más que la suma actualmente disponible.

No podemos permitir que la crisis económica nos paralice. Menos aún cuando la respuesta al sida está obteniendo resultados positivos. Tampoco cuando necesitamos una plena capitalización del Fondo Mundial para la Lucha contra el Sida, la Tuberculosis y la Malaria. Ni cuando en el mundo hay 33 millones de personas que viven con el VIH. Ni cuando 4 millones de personas que siguen tratamiento deben continuar recibiendo su medicación y otros millones más están esperando recibirla. Debemos mantener el sida en lo más alto del programa político y económico.

Permítanme compartir con ustedes nuestra última valoración sobre lo que podemos conseguir con la inversión que se necesita y recordarles qué está en juego. Si los países alcanzan sus metas relativas al sida para 2010, aproximadamente habrá 6,7 millones de personas que recibirán tratamiento; más de 70 millones de mujeres embarazadas se someterán a las pruebas de detección del VIH y se beneficiarán de servicios de prevención de la transmisión materno-infantil; los programas de prevención del VIH

Resultados y efectos que se prevé obtener si se hacen todas las inversiones en los objetivos definidos por los países en 132 países de ingresos bajos y medianos para 2010 (en millones)

Número de nuevas infecciones por el VIH evitadas (2009-2010)	2,6
Número de muertes evitadas (2009-2010)	1,3
Personas en tratamiento antirretrovírico	6,7
Maestros de escuela primaria capacitados	1,0
Profesionales del sexo a los que se llegará	7,5
Asesoramiento y pruebas voluntarias	40,9
Preservativos suministrados	8.153,7
Trabajadores a los que se llegará en el lugar de trabajo	46,2
Unidades de sangre segura producidas	42,6
Mujeres embarazadas a las que se les ofrecerá servicios integrales de prevención de la transmisión materno-infantil	74,5
Consumidores de drogas inyectables a los que se llegará con programas de reducción del daño	9,6
Hombres que tienen relaciones sexuales con hombres a los que se llegará	20,4
Presos a los que se llegará	6,2
Inyecciones seguras suministradas	4.247,1
Número de circuncisiones masculinas practicadas	1,5
Huérfanos que recibirán apoyo	6,7
Personas que recibirán tratamiento de las infecciones oportunistas y cuidados paliativos	2,1



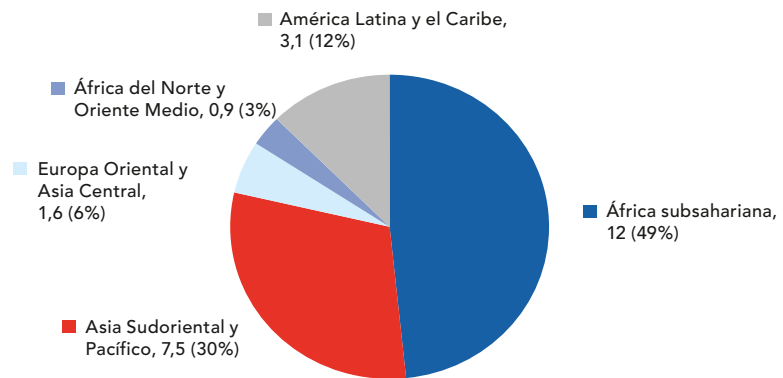
“Quiero ejercer la dirección del ONUSIDA haciendo la siguiente pregunta: ¿está salvando vidas lo que estamos haciendo?”

Llegarán a 20 millones de hombres que tienen relaciones sexuales con hombres, 7 millones de profesionales del sexo y 10 millones de consumidores de drogas inyectables; y 7 millones de huérfanos recibirán apoyo. Esto evitará 2,6 millones de nuevas infecciones, con una reducción de la incidencia del VIH de cerca del 50%, e impedirá 1,3 millones de fallecimientos en los dos próximos años.

No será nada fácil reducir la diferencia entre los fondos necesarios y los que están actualmente disponibles, pero ello no sólo es posible sino absolutamente necesario. Como apuntan nuestros colegas de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos, en un mundo altamente interdependiente, el progreso humano es multilateral. Cerca de una tercera parte de la inversión de US\$ 25.000 millones procederá de fuentes nacionales. No obstante, los países también requerirán inversiones de fuentes multilaterales y bilaterales para los restantes US\$ 17.000 millones.

Al mismo tiempo que hacemos un llamamiento para conseguir una inversión de US\$ 25.000 millones, también pido una mayor rendición de cuentas de los gobiernos, las empresas, las Naciones Unidas y los activistas con miras a hacer rendir mejor el dinero para las personas. Todos los programas deberían ser eficaces en función de los costos, esforzarse por eliminar las deficiencias en la prestación de servicios y reducir los costos por unidad. Un apoyo de los donantes mejor coordinado y armonizado también contribuirá a aumentar el impacto de las inversiones.

Desglose de las inversiones necesarias (en US\$ miles de millones) por región



Acelerar los progresos hacia el acceso universal

Confío en que hoy se sentirán estimulados por lo que puede conseguirse con el acceso universal, y considérenme el mensajero, el mediador, la persona que ayuda a que las cosas se muevan.

El acceso universal solamente podrá lograrse con la colaboración de todos ustedes.

Contamos con ustedes, los científicos, que descubren medicamentos y medios de prevención cada vez más eficaces; los responsables de formular las políticas, cada día más comprometidos con crear las condiciones sociales en las que puedan movilizarse las personas y las inversiones; los trabajadores sociales y sanitarios, con un conocimiento cada vez más profundo sobre cómo hay que apoyar a las personas y familias para que tengan el control de sus propias vidas; los líderes religiosos, que apoyan a las comunidades en todos los rincones del mundo; los juristas, que protegen y fomentan los derechos humanos; los dirigentes empresariales, asociados probados en la respuesta al sida; las madres, con la fortaleza de espíritu y pasión para proteger a la generación venidera; los jóvenes de la próxima generación, protagonistas y activistas, que deben desempeñar un papel fundamental en la demanda de prevención, tratamiento, atención y apoyo; y los miembros de la sociedad civil, que nos pedirán cuentas a todos nosotros sobre la consecución de nuestras metas de acceso universal. Sabemos qué es lo que se necesita: ahora necesitamos su estímulo y acción.



Permítanme parafrasear una cita: “Si no lo hacemos ahora, ¿cuándo lo haremos? Si no lo hacemos nosotros, ¿quién lo hará?”; porque juntos podemos:

1. **Obtener resultados país por país.** En la Declaración política de las Naciones Unidas sobre el VIH/sida de 2006, los países se comprometieron a trabajar esforzadamente por la consecución de la meta de acceso universal a intervenciones integrales de prevención, tratamiento, atención y apoyo relacionados con el VIH para 2010. Si se alcanzan estos objetivos, entre el momento presente y 2015 se evitarán 10 millones de muertes. **Medidas de necesarias:** Los países que no hayan establecido metas ambiciosas, deberán hacerlo. Aquellos que sí lo hayan hecho, deberán cumplirlas.
2. **Promover los derechos humanos de las personas que viven con el VIH o están afectadas por el virus.** Es imprescindible que demos apoyo a las personas que viven con el VIH, y siempre que sea necesario debemos comprometernos a hablar en nombre de los que no tienen voz. **Medidas de necesarias:** Poner fin a las leyes que entorpecen la respuesta al sida, como las que legislan contra los hombres que tienen relaciones sexuales con hombres, los profesionales del sexo, el acceso a la salud reproductiva y a la reducción del daño. Acabar con el estigma y la discriminación, y con la violencia contra las mujeres y las niñas, como queda consagrado en los tratados de derechos humanos.
3. **Apoyar la demanda política de acceso universal.** Por medio de la renovación de nuestros vínculos con las organizaciones comunitarias y de la sociedad civil podemos contribuir a aumentar su número y amplificar sus demandas a todos los niveles. **Medidas de necesarias:** Trabajar con los cuatro millones de personas que están en tratamiento para crear un movimiento de agentes del cambio con miras a fomentar que se adopten medidas para alcanzar nuestras metas. Conseguir que un mayor número de personas que necesitan tratarse, sigan tratamiento.
4. **Invertir en investigación y poner en práctica los resultados.** La experiencia del tratamiento antirretrovírico de combinación es un poderoso recordatorio de que la ciencia y la cultura innovadoras pueden tratar de resolver la epidemia. Necesitamos continuar utilizando la ciencia, la tecnología y los datos para aumentar la eficacia de los programas. **Medidas de necesarias:** Invertir en investigación preventiva, particularmente en profilaxis previa a exposición, microbicidas y vacunas. Continuar desarrollando métodos de diagnóstico y tratamiento de la tuberculosis y el VIH. Ayudar a los países a acceder a las tecnologías y resultados de la investigación en ciencias sociales, y a aplicarlos.
5. **Dar prioridad a las iniciativas de prevención.** Por cada dos personas que inician tratamiento, otras cinco se infectan por el VIH. Necesitamos saber cuáles son los factores impulsores de cada epidemia y responder a ellos con enfoques combinados de prevención basados en resultados y enteramente ampliados. **Medidas de necesarias:** Acabar con el sida pediátrico para la próxima generación. Proporcionar a todas las madres tratamiento integral, y pruebas y apoyo a todos los miembros de su familia. Movilizar y dar capacidad a los jóvenes para prevenir la infección por el VIH es un objetivo de proporciones revolucionarias.
6. **Movilizar los recursos que necesitan los países.** Sobre la base de los compromisos suscritos en la Reunión de alto nivel de las Naciones Unidas sobre el VIH realizada en 2006, todos los planes sólidos de acceso universal definidos por los países deben recibir financiación cabal. Para alcanzar las metas de los países se necesitan US\$ 25.000 millones para 2010. **Medidas de necesarias:** Movilizar lo que necesitan los países. Capitalizar plenamente el Fondo Mundial y asegurar que los desembolsos produzcan efectivamente un impacto positivo. Investigar nuevos mecanismos innovadores,
7. **Optimizar y extender las asociaciones.** Para lograr los resultados previstos en los próximos 23 meses se necesitarán los esfuerzos de toda la respuesta al sida, una amplia alianza que incluye a la Secretaría de ONUSIDA, sus copatrocinadores y los asociados existentes y nuevos. **Medidas de necesarias:** Ampliar la plataforma actual de asociaciones sobre el VIH y los Objetivos de Desarrollo del Milenio para asegurar que las estrategias estén en consonancia y la coordinación esté optimizada.
8. **Aumentar el efecto multiplicador de las respuestas al sida para obtener resultados más amplios.** Hay que aprovechar las oportunidades que ofrece el proceso hacia el acceso universal para asegurar el acceso a todos los productos básicos, la igualdad de género, los derechos humanos, el avance hacia todos los Objetivos de Desarrollo del Milenio y la atención primaria de salud para todos. **Medidas de necesarias:** Revitalizar los sistemas de salud trasladando el efecto multiplicador de los logros en la esfera del sida al suministro de múltiples intervenciones. Asegurar que las personas que viven con el VIH no fallezcan como consecuencia de la tuberculosis y que las mujeres embarazadas se beneficien de la prevención de la transmisión maternoinfantil y reciban una atención prenatal y un tratamiento integral eficaces.
9. **Vigilar los progresos realizados: país por país y donante por donante.** Todos nosotros tenemos conocimiento de iniciativas ambiciosas que nunca siguieron adelante. Necesitamos rendirnos cuentas mutuamente entre nosotros para los efectos mensurables a nivel de persona que conllevan las metas de acceso. **Medidas de necesarias:** Trazar el mapa de los progresos realizados país por país asegurando la transparencia y rendición de cuentas a todos los niveles. Acordar de forma conjunta dónde debería enfocarse la acción para hacer progresos allí donde se hayan quedado rezagados.
10. **Planificar para mantener los resultados obtenidos.** Si bien la necesidad urgente de alcanzar las metas de 2010 es de la máxima importancia, también lo es poner las bases para la sostenibilidad a largo plazo del acceso universal. **Medidas de necesarias:** Respalda los centros de formación de trabajadores y profesores del campo de la salud. Asegurar una financiación sostenible y previsible. Dar capacidad a las comunidades y familias afectadas por el VIH, incluidos el apoyo y atención de los huérfanos por el sida.

El ONUSIDA en la actualidad

En las últimas semanas he discutido con el personal del Programa y con nuestros copatrocinadores acerca de de la visión que compartimos. El personal del ONUSIDA es apasionado y está comprometido con su trabajo en todos los frentes. Todos coincidimos en que el ONUSIDA no puede serlo todo para todos. Tenemos que replantear nuestros pilares básicos de sensibilización, intermediación y creación de consenso.

Para hacerlo, nos guiaremos por cinco principios orientados a la consecución de las metas de acceso universal:

- ▶ Nos mantendremos junto a las personas que viven con elVIH o están afectadas por el virus.
- ▶ Movilizaremos más fondos y al mismo tiempo aumentaremos su efecto y su sostenibilidad.
- ▶ Renovaremos la rendición de cuentas y el enfoque en los resultados de los países, en particular donde no se observen progresos.
- ▶ Pondremos a trabajar la ciencia, la tecnología y los datos.
- ▶ Ampliaremos y optimizaremos las redes y asociaciones estratégicas.



La epidemia de sida es compleja y requiere la experiencia, los recursos y la pasión de todos los sectores –particularmente en los países y en las regiones– para alcanzar el acceso universal.

Únanse a nosotros

Muchos de ustedes saben que he seguido los pasos de mi mentor James Grant en lo que se refiere a ser un optimista incorregible: ‘allí donde muchos otros ven oscuridad, yo veo a la humanidad dirigiéndose –aunque quizá sea zigzagueando– hacia un futuro más luminoso.’

El mundo que adivino es un mundo muy distinto del que veo hoy día. Para hacer realidad este mundo, debemos entrar en una nueva era de cooperación. Necesitamos hablar con absoluta franqueza, apremio y coraje.

Ciertamente he establecido un programa ambicioso, pero espero que esta carta los ayude a hacerse una idea más clara de cómo podemos hacerlo realidad. Como optimista que soy, estoy convencido de que podemos lograrlo juntos. .

Tenemos una visión que puede ponerse en acción.

Tenemos una prioridad: el acceso universal.

Sabemos qué inversiones se necesitan.

Tenemos unos principios orientadores para guiarnos.

Tenemos acciones para infundirnos estímulo.

Aceleremos nuestros esfuerzos.

Para terminar, permítanme recordarles lo que dijo Albert Camus, un filósofo de gran sabiduría: “La verdadera generosidad para el futuro está en darlo todo al presente.”

Este es un lema con el que pienso vivir. ¿Puedo contar con ustedes para hacer lo mismo?

Juntos lo lograremos.

Michel Sidibé
Director Ejecutivo

ONUSIDA
20 AVENUE APPIA
CH-1211 GINEBRA 27
SUIZA

Teléfono: (+41) 22 791 36 66
Fax: (+41) 22 791 48 35
Dirección electrónica: distribution@unaids.org

www.unaids.org

Uniendo al mundo contra el **sida**